

Informativo da Prefeitura de Minokamo

minokamo

岐阜県美濃加茂市広報紙外国語版 (ポルトガル語)

2024

2

Fevereiro

Aviso das Doses Primárias da Vacina da COVID-19

(新型コロナウイルスワクチン初回接種についてのお知らせです)

A vacina da COVID-19, 100% subsidiada pelo governo (GRATUITA) estará disponível apenas até **31 de março de 2024**.

Aqueles que nasceram antes do dia 1º de outubro de 2023, e ainda não receberam a dose primária da vacina da COVID-19, e desejam se vacinar, entre em contato com a Divisão de Saúde o mais rápido possível.

Informações: ☎ 0574-66-1281

Divisão de Saúde, Escritório de Vacinação do COVID-19

Programa de Suporte de Divulgação do Pedido do Cartão do My Number

(マイナンバーカード 出張申請サポート)

A assistência para o pedido do Cartão do My Number estará disponível nas seguintes datas.

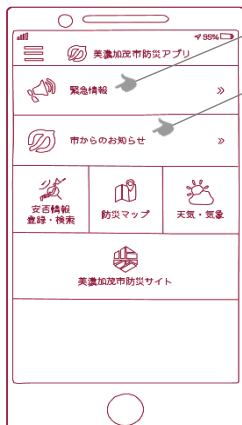
Data	Local (Horário: 9:00~5:00)
9/fev (sex)	Kamikobi Kouryu Center
10/fev (sáb)	
11/fev (dom, feriado)	Shogai Gakushu Center
17/fev (sáb)	
23/fev (sex, feriado)	
16/fev (sex)	Ibuka Kouryu Center
19/fev (seg)	Shimoyoneda Kouryu Center
21/fev (qua)	Kamoru
22/fev (qui)	Yamanoue Kouryu Center
24/fev (sáb)	Minokamo Bunka no Mori
25/fev (dom)	
29/fev (qui) até 16:00hrs	Miwa Kosodate Shien Center

Trazer: Formulário de pedido do cartão My number.

※ **Você consegue solicitar mesmo sem o formulário de pedido.**

Informações: ☎ 0574-25-2111 (Ext. 225) Seção do cidadão

Aplicativo de prevenção de Desastres de Minokamo (美濃加茂市防災アプリ)



- ① Você receberá informações de emergência da cidade em caso de calamidades.
 - ② Você pode escutar ou ler a transcrição da transmissão do alto-falante.
- ※ Escaneie o código 2D abaixo ou pesquise por [美濃加茂市防災アプリ] na App Store (para IOS) ou Google Play (para Android).



App Store



Google Play

Vacinação, Exames Médicos e Consultas para Crianças (março) (子どもの予防接種、健診、相談 3月分)

Exames de saúde, aulas e consultas	Data
4 meses de idade	7/mar (qui) 21/mar (qui)
1 ano e 6 meses de idade	15/mar (sex)
3 anos de idade	1/mar (sex) 19/mar (ter)
Consulta sobre cuidados infantis de 6 a 7 meses de idade	5/mar (ter)
Consulta de desenvolvimento infantil de 9-10 meses de idade	22/mar (sex)
Consulta de cuidados infantis de 1 ano de idade	6/mar (qua)
Aula de escovação dentária de 2 anos de idade	14/mar (qui)
Aconselhamento psicológico infantil	13/mar (qua)

Local: Hoken Center (Minokamo Kenko Plaza)

Minokamo-shi Kenko no Machi 1-2 ☎ (0574) 25-4145

Se você precisar de intérprete, favor ligar à Prefeitura de Minokamo ☎ (0574) 25-2111 ou Escritório Eki Minami Bunshitsu ☎ (0574) 42-6222

Informação Sobre o Curso de Japonês e a Sala de Apoio Educacional "MIRAI"

(日本語講座と子ども学習支援「Mirai」の案内)

Estude a Língua Japonesa Gratuitamente!

Dias e horário:

Aula presencial: seg e qui / 15:00 - 16:00

Aula online: ter / 19:00 - 20:25

Inscrição



Local: Eki Minami Bunshitsu
Ota-cho 1752-1 Prédio Noritake 1F

Para mais informações: ☎ (0574) 42-6262

Curso de Conversação (Japonês)	Sala de Apoio Educacional 'MIRAI'
1. Dias e horário: Qua 19:00 - 20:30 Local: Shogai Gakushu Center	Sala de Apoio para Estudantes do Ensino Fundamental I e II que moram em Minokamo
2. Dias e horário: Sáb 10:00 - 11:30 Local: Eki Minami Bunshitsu Ota-cho 1752-1 Prédio Noritake 1F	

Informações: Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo (MIEA) ☎ (0574) 28-3822

Consulta sobre Pagamentos aos Domingos

(日曜納付相談)

25 de fevereiro (dom) 9:00 as 12:00

Consultas sobre Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken) e Impostos Municipais (Zeikin) estarão disponíveis todo quarto domingo do mês.

Local: Prefeitura de Minokamo (Haverá intérprete em português)

PORTUGUÊS

Caminhada em Minokamo Percurso em Volta do Ibuka (ウォークみのかも 伊深周遊コース)

Que tal caminhar no meio repleta de natureza e ar puro de Ibuka?

- **Data: 3/mar (dom) 8:30 – 11:30**
- ※ As inscrições estarão abertas até às 9:30, na ordem de chegada. Cada participante partirá após se aquecer.
- **Local:** Se reunir na Escola Primária Ibuka (partida / chegada)
- **Percurso:**
 - Percurso geral (cerca de 5.5 km)
 - Percurso para se divertir (3.9 km)
 - ※ Percurso de curta distância, para crianças e famílias.
- **Limite:** 200 pessoas
- **Taxa:** ¥100 (gratuito para menores de 18 anos)
- **Inscrição: Até 1/mar (sex)**, diretamente ou ligar na Seção da Promoção dos Esportes ou na Seção de Saúde
- ※ Poderá fazer o pedido clicando o código bidimensional à direita.
- Os participantes ganharão um brinde original
- ※ Participe com roupas apropriadas para se exercitar e trazer a sua própria bebida.
- ※ No caso de cancelamento, será avisado até às 17:00 do dia anterior, através do site oficial da prefeitura, sugu-mail e afins.

Informações:

Seção de Promoção dos Esportes ☎ (0574) 26-3241
Seção de Saúde ☎ (0574) 66-1365



Caminhada Saudável Kurort (クアオルト健康ウォーキング)

Kurort: uma palavra alemã, é a base de exercícios terapêuticos usados para tratamentos e adaptado ao ambiente japonês.

Percorrerá o percurso pré-planejado junto com um guia profissional para que possa praticar um exercício seguro e eficaz de acordo com a aptidão física de cada um.

• Data e percurso:

- ① **6/mar (qua)** Shoyo Komichi
- ② **23/mar (sáb)** Shimoyoneda Sakura no Mori
Ambos os dias das 9:30 – 12:30
- ※ Se reunir às 9:15

- **Limite:** 15 pessoas por cada vez (Por ordem de inscrição)
- **Local de encontro:**

- ① Centro de Saúde (Minokamo Kenko Plaza 1F)
- ② Área de descanso do Shimoyoneda Sakura no Mori

• Taxa:

- ¥300 para moradores ou trabalhadores da cidade.
- ¥500 para pessoas que não se enquadram nos requisitos acima.
- **Para trazer:** Mochila, roupas e calçados apropriados para se exercitar, capa de chuva, bebida e toalha.

• Inscrições: Até ①1/mar (sex), ②20/mar (qua)

Preencha no formulário de inscrição (código bidimensional à direita, os dados necessários, e envie-o para a Seção de Saúde.

※ Para detalhes e uma visão geral do Kurort e outros, clique o código bidimensional à direita.

Informações:

Seção de Saúde ☎ (0574) 66-1360



Plantão aos Domingos e Feriados

(休日急患診療当番・休日急患歯科診療当番)

Lista das clínicas médicas em plantão (9:00 - 16:30)

Data	Clínica	TEL
18/fev (dom)	Clínica Médica Ota	26-2220
23/fev (sex)	Clínica Nishida	28-3371
25/fev (dom)	Clínica Geral Yasuda	27-5088
3/mar (dom)	Clínica Tahara (Kawabe)	53-5588
10/mar (dom)	Clínica Ikoma Family	54-1233
17/mar (dom)	Centro Médico Internacional do Japão Central	66-1100
20/mar (qua)	Clínica Kobayashi (Sakahogi)	25-8077

Lista das clínicas odontológicas de plantão (9:00 - 13:00)

Data	Clínica	TEL
18/fev (dom)	Clínica Odontológica Nakashima	26-0390
23/fev (sex)	Clínica Odontológica Kamono	28-2341
25/fev (dom)	Clínica Odontológica Goto (sakahogi)	25-0252
3/mar (dom)	Clínica Odontológica Fukui	26-2266
10/mar (dom)	Clínica Odontológica Fukuta	24-0606
17/mar (dom)	Clínica Odontológica Matsumura	26-2221
20/mar (qua)	Clínica Odontológica Takenoko	42-6073



※ O prefixo desta região é 0574.

Por exemplo: para telefonar à Clínica Hayashi, tecle (0574) 28-8899



Página Oficial da Prefeitura de Minokamo no Facebook e Sugumail

(外国人向けの美濃加茂市役所公式フェイスブック・すぐメール)

Os eventos e informações da cidade de Minokamo serão postados em português e inglês. Favor clicar o "curtir".



Solicitamos a todos que efetuem o cadastro do Sugumail para receber mensagens sobre desastres, eventos da cidade, entre outras informações úteis ao cotidiano. Faça o cadastro enviando um e-mail em branco para o endereço abaixo:

t-minokamo@sg-p.jp

Comentários / Opiniões
Sinta-se livre em descrever



Informativo da Prefeitura de Minokamo

Edição e Publicação:

Seção de Desenvolvimento da Comunidade,
Prefeitura de Minokamo

〒505-8606 Minokamo-shi Ota-cho 3431-1



Consultas em Português

Horário: 8:30 - 17:15 (seg-sex, exceto feriados)

Tel : (0574) 25-2111

E-mail : goiken2@city.minokamo.lg.jp